



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

**Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Construction Services Division/Division des services de
construction
140 O'Connor Street
140, rue O'Connor
Ontario
Ottawa
K1A 0S5

Title - Sujet Pavillon du Canada à l'Expo 2020	
Solicitation No. - N° de l'invitation 08A33-180482/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client 20180482	Date 2019-02-21
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$FG-369-76393	
File No. - N° de dossier fg369.08A33-180482	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-02-26	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: D'Allaire, Yvonne	Buyer Id - Id de l'acheteur fg369
Telephone No. - N° de téléphone () - ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

**Les modifications suivantes à la demande de renseignements (DR) entrent en vigueur
immédiatement.**

La modification 003 est émise pour les raisons suivantes :

- (1) Publier des questions des soumissionnaires et les réponses; et
 - (2) Publier Annex(e) 1 – Plot C.83.
-

(1) Questions des soumissionnaires et réponses

QUESTION # 5 :

Pouvez-vous préciser ce que l'on entend par opération et entretien sous 2.2 Portée du projet?

RÉPONSE # 5 :

Le soumissionnaire doit fournir des services d'exploitation et d'entretien ainsi que du personnel pendant la période d'exploitation du Pavillon du Canada, tant pour le pavillon que pour l'exposition.

Des services liés au nettoyage et à la sécurité pendant la période d'exploitation feront l'objet d'un contrat distinct.

QUESTION # 6 :

Est-ce que AMC prévoit publier une autre demande de renseignements, à une date ultérieure, au sujet de la gestion et de l'exploitation du Pavillon du Canada?

RÉPONSE # 6 :

Le personnel d'accueil ainsi que d'autres éléments de la participation du Canada feront l'objet d'une demande de proposition distincte et ne feront pas partie d'une future demande de propositions pour ce projet.

Veillez vous reporter aussi à la réponse # 14.

QUESTION # 7 :

Veillez indiquer si nous devrions compléter et signer la première page de la demande de renseignements.

RÉPONSE # 7 :

Non, il n'est pas nécessaire de compléter et signer la première page de la demande de renseignements. Pour d'autres instructions sur la manière de soumettre des réponses à la demande de renseignements, veuillez vous reporter à la section 5 de la demande de renseignements, à la réponse # 4 de la modification 002 et à la réponse # 8 ci-dessous.

QUESTION # 8 :

Concernant la section 5 de la demande de renseignements, veuillez indiquer si nous devrions utiliser le formulaire fourni ou s'il serait possible de soumettre selon notre propre format.

RÉPONSE # 8 :

Le Canada encourage vivement l'utilisation du format de questions et réponses fourni à la section 5 de la demande de renseignements. Si les répondants choisissent un format différent, ils sont priés d'indiquer clairement à quelle question se rapportent les réponses respectives.

En plus de répondre aux questions de 1 à 5 de la section 5 de la demande de renseignements, les répondants sont également priés de répondre à la question 6 de la modification 001, si possible.

QUESTION # 9 :

Veuillez indiquer si nous sommes autorisés à utiliser le nom " Canada " dans le nom de notre consortium.

RÉPONSE # 9 :

En ce qui concerne le nom d'un consortium, les soumissionnaires doivent consulter leur propre conseiller juridique pour s'assurer du respect des lois applicables.

QUESTION # 10 :

Veuillez indiquer si les services suivants sont exclus de la portée des travaux d'une future demande de propositions :

- Services alimentaires, y compris les installations de cuisine
- Spectacles en direct

RÉPONSE # 10 :

Une installation de cuisine fera partie de la portée des travaux d'une future demande de propositions, mais pas des services d'alimentation.

QUESTION # 11 :

Le budget approximatif de 10 à 15 millions de dollars représente-t-il seulement le budget de construction? Ou est-ce que cela inclut également les travaux pour la présentation et exposition publique?

RÉPONSE # 11 :

Le budget de 10 à 15 millions de dollars inclus la construction du Pavillon ainsi que tout le volet Présentation public et exposition.

QUESTION # 12 :

La demande de propositions comprendra-t-il la préparation de tous les médias et du contenu de performance?

RÉPONSE # 12 :

Oui, une future demande de propositions inclura la préparation de tous les médias, y compris le multimédia et le contenu de performance.

QUESTION # 13 :

Il sera utile si vous pouviez nous envoyer plus de détails sur le projet, les conditions et les dates.

RÉPONSE # 13 :

Pour plus d'informations sur l'occasion, veuillez-vous reporter à la partie (1) de la modification 001 et aux réponses de cette modification 003.

Les fournisseurs intéressés sont également invités à visiter le site Web de l'Expo 2020 de Dubaï à <https://www.expo2020dubai.com/>.

Des informations détaillées ainsi que toutes les exigences obligatoires seront fournies dans une future demande de proposition.

QUESTION # 14 :

Pouvez-vous confirmer que les opérations publiques du Pavillon seront, en principe, la responsabilité première d'une équipe d'employés du Programme d'accueil qui sera engagée séparément? Ou envisageriez-vous une approche clé en main qui inclurait l'exploitation dans le cadre des activités de cette équipe?

RÉPONSE # 14 :

Les opérations publiques du Pavillon feront partie du rôle principal de l'équipe d'accueil.

L'élément du personnel d'accueil fera l'objet d'une demande de propositions distincte et ne fera pas partie d'une future demande de propositions pour ce projet.

QUESTION # 15 :

Une équipe peut-elle proposer la conception et la prestation du Pavillon ainsi que le programme culturel qui fait actuellement l'objet d'une demande de proposition distincte?

RÉPONSE # 15 :

La demande de propositions pour le Pavillon comprendra la conception et la prestation du Pavillon ainsi que la Présentation public et exposition.

Une équipe peut participer à la demande de propositions du programme culturel ou de tout autre élément de la participation du Canada qui fera l'objet d'un processus d'approvisionnement et d'évaluation distinct.

QUESTION # 16 :

Pouvez-vous nous fournir le plan d'implantation de la parcelle Canada (C.83) ainsi que des lignes directrices concernant le processus de conception?

RÉPONSE # 16 :

Veuillez-vous reporter à l'Annex(e) 1 – Plot C.83 publié ci-joint. Veuillez noter que, pour le moment, le plan du site n'est fourni qu'en anglais parce que le document a été produit par l'organisateur de l'Expo en version anglaise seulement.

Des informations supplémentaires et des directives de conception seront fournies dans une future demande de propositions.

QUESTION # 17 :

Veillez m'indiquer si les documents de demande de propositions seront envoyés à ceux qui ont manifesté leur intérêt pour le projet?

RÉPONSE # 17 :

Les fournisseurs intéressés, y compris les répondants à la demande de renseignements, sont priés de consulter régulièrement le site Web Achatsetventes.gc.ca pour la future demande de propositions. Les délais estimés pour l'affichage d'une demande de propositions sont fournis dans la demande de renseignements à la section 3.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES